

LA VASCONIA

REVISTA ILUSTRADA

1902

AÑO IX

BUENOS AIRES, MAYO 10 DE 1902

N.º 310



EUSKALDUN BASERRITARRAK

MOCIÓN PATRIÓTICA

EN una de las últimas sesiones celebrada por la Diputación Provincial de Vizcaya, el diputado por Guernica, don Aureliano de Galarza, presentó una importante moción muy digna de ser estudiada y que es de esperar merezca el aplauso y la aprobación del País.

La proposición presentada á la Diputación por el señor Galarza, es la más radical que en el orden político se ha presentado á dicha Corporación desde el año 1876. Si la Diputación la aprueba y pone empeño en llevarla á la práctica, siendo secundada por todas las representaciones de las fuerzas vivas del País, podrá decirse entónces que se ha comenzado oficialmente la labor práctica y provechosa, en armonía con los intereses históricos del País vasco, lo que hasta ahora no se ha hecho ni siquiera se ha pensado ostensiblemente en ello.

Para que nuestros lectores puedan darse cuenta del alcance de la moción del Sr. Galarza, la copiamos á continuación:

MOCIÓN DEL SEÑOR GALARZA.

“Exemo señor: La ley de 21 de Julio de 1876 abolió los últimos restos de las instituciones peculiares del país vasco, que había perdido ya personalidad política por la de 25 de Octubre de 1839, que supeditaba la confirmación de los fueros á la unidad constitucional de la monarquía,

“Disposiciones tan radicales, causaron sus naturales efectos, y la representación de Vizcaya hubo de protestar, en la forma posible, la ley aboloria, que no en vano se conculcaba la *libertad de una raza* y se derogaban instituciones que *unía á la virtualidad del derecho, el prestigio de la poesía y de la historia*; y en Junta general de 4 de Octubre de 1876 señaló el camino que habría de seguirse, hasta que se lograra la debida reparación. El cumplimiento de ese acuerdo, es lo que hoy se solicita de V. E.

“Es de esperar que no ha de faltarle en tan patriótico empeño el concurso de los representantes en Cortes, de los Ayuntamientos, de las Corporaciones todas, de la prensa y demás entidades, y contará, seguramente, con el apoyo entusiasta y decidido del pueblo vasco, del que cabe afirmar, en honra suya, que no ha renunciado ni renunciará jamás á sus seculares leyes.

“Por lo tanto, el diputado que suscribe tiene la honra de proponer á V. E. se digne acordar que la comisión á que corresponda este asunto, estudie y proponga las bases que estime oportunas, para que tenga el debido cumplimiento lo dispuesto en la junta general de 4 Octubre de 1876.

“Palacio de la Diputación á 18 de Marzo de 1902.—
Exemo. señor.—AURELIANO DE GALARZA.

La Junta á que se refiere el último párrafo de la anterior moción, es, la Comisión de Fueros que reclamó la derogación de la injusta ley aboloria del 21 de Julio solicitando se concediera

á la Diputación general, Regimiento general, Padres de Provincia y Comisión especial, que se nombrase un individuo por Merindad, un voto de confianza y una autorización amplísima para que dentro del Fuero y de conformidad con la ley de 25 de Octubre de 1839, pudieran gestionar y resolver sobre todo, lo que juzgasen más útil y conveniente para los intereses del Señorío, quedando siempre incólumes nuestros sagrados derechos, lo que debe ser el objeto primordial de todos sus actos, en la gestión de los cuales, debían marchar de acuerdo con las provincias hermanas.

En el Centro Vasco, de Bilbao

Extraordinaria concurrencia se congregó en los salones del Centro Vasco, de Bilbao, donde estaba encargado de dar la tercera conferencia de la temporada, el distinguido profesor de primera enseñanza de Vitoria, don Rafael Eguiluz.

Versó la conferencia sobre «La pedagogía conveniente en el país vasco.»

Rica en detalles fué la disertación del señor Eguiluz, que partiendo del principio de los tiempos prehistóricos en que las tribus nómadas poblaban el país vasco, hizo un acabado y detallado estudio de las fases porque ha pasado la enseñanza del hombre desde aquel tiempo hasta nuestros días.

Con abundancia de datos, hizo resaltar la enseñanza de los tiempos antiguos, dedicada exclusivamente á aumentar la virilidad del hombre.

La evolución de los tiempos ha hecho necesaria la socialización y por consecuencia de ello, que aquella primitiva enseñanza fuera extensiva al desarrollo intelectual.

A juicio del señor Eguiluz, la Pedagogía Vasca, al mismo tiempo que dedicarse á desarrollar la fuerza intelectual, moral y social, debe también dedicarse al desarrollo físico, tan extendido en nuestra raza:

Si en los tiempos antiguos era el númen de la enseñanza el Hércules físico, en los actuales, junto á esa fuerza del cuerpo hace falta también ser un Hércules de la inteligencia.

Nuestra raza entre unos y otros dones debe ser desarrollada, por consecuencia, dentro de este criterio pedagógico.

El señor Eguiluz fué objeto durante su peroración de grandes muestras de agrado, pues tuvo frases muy hermosas y enérgicas, desarrolladas en períodos brillantísimos, para llevar el convencimiento al ánimo del numeroso público que le escuchaba.

Unimos nuestro aplauso á los muchos que escuchó el señor Eguiluz por su brillante disertación.

CONTROVERSIA ETIMOLÓGICA

Señor Director de LA VASCONIA:

He leído con agrado el trabajo que el *Barón de Euskaria* ha publicado en su revista, con el título con que encabezo estas líneas.

Me ha parecido muy bien escrito, (no es mi fuerte la literatura), y participo de muchas de las ideas de el culto escritor en lo que á este asunto de etimologías se refiere;—quizá, sin embargo, debido á que desconociendo casi en absoluto la ciencia filológica para penetrar el fundamento en que los etimologistas apoyan sus afirmaciones, me parecen casi siempre sus conclusiones demasiado forzadas, cuando no arbitrarias.

Con todo, como he leído de que los iberos eran euskaros, —que ellos fueron los primeros pobladores de España—de que una parte de éstos iberos, amalgamados con los celtas formaron el pueblo celtíbero—de que muchos de estos iberos acosados por invasiones de extraños, incluso los celtas, emigraron á la Liguria, Cerdeña, Inglaterra, etc., etc., y de que aún prescindiendo de sus relaciones en tiempos prehistóricos con los pueblos de Oriente han contribuido á la formación de los idiomas europeos, incluso el latín: al que desde luego le conozco un *aries* vasco, (*arie* ó *aricoa* - carnero)—y he visto que algunos sesudos filólogos, entre ellos el gran Humboldt, recomendaba el euskara á los filólogos para descifrar el origen de muchos nombres y apreciar algunos enigmas étnicos, he respetado y aún distinguido á los que buscan en ese enmarañado campo la labor genesiaca de nuestros aborígenes; nuestros predecesores en la emigración.

Y los he respetado y distinguido á estos etimologistas, aunque no participo de muchas de sus conclusiones, (répito, que quizá por mi ignorancia) porque no me cabe duda, que los tales iberos ó euskaros que emigraron y se confundieron con otras razas, para formar pueblos de lenguas y costumbres definidas, contribuirían cuando menos en algo á la formación de esas lenguas y costumbres—y porque en consecuencia de todo esto he deducido, que todos esos pueblos deben tener elementos que revelan algun origen euskaro;—elementos que estimulan sin duda, el generoso apetito de los analistas vascófilos.

Sin embargo, ni mis primeras afirmaciones y menos esta observación, me habrían inducido á dirigirle ésta.

Otra es la causa. Y es, que al reseñar el *Barón de Euskaria* la manera en que los idiomas progresan y se difunden ó generalizan, sienta entre otras, estas dos afirmaciones:

Nuestra raza no ha cultivado con mucho ardor que digamos las industrias, ni las artes, ni las ciencias, ni la literatura.

Y más adelante:

Así es, que podemos deducir razonablemente que el pueblo bascongado no ha realizado en ningún momento de su historia las condiciones necesarias para perfeccionar su idioma y divulgarlo por el mundo.

Estas afirmaciones me han chocado un tanto, en persona tan culta é ilustrada como el *Barón de Euskaria*, y han despertado en mí la presunción de que en ellas, en esas afirmaciones, hay cuando menos error de información, ó más propiamente de concepto.

Para refutar estas afirmaciones podría aducir testimonios de autoridad, pero como los límites de una carta no lo permitirían, voy simplemente á observar:

1.º Que los vascos, á atenernos á la historia y á la etnografía, han conservado desde tiempos prehistóricos su personería moral y política perfectamente definida.

2.º Que por la naturaleza de su constitución política, no han podido ser conquistadores ni conquistados, los que aún se definen con el nombre de vascos.

3.º Que los elementos de su civilización político-social, son por lo mismo productos de su propia creación.

4.º Que cuando se exhibieron en el concepto histórico en esta Era de la cristiandad, ó cuando aparecieron en concierto con los demás pueblos, se manifestaron con todos los atributos de un pueblo civilizadísimo; puesto que en sociología y política exhumaban una legislación en ejercicio, no solo superior á las brutales legislaciones de aquellos siglos, sino aun á las del presente. En INDUSTRIA y ARTES;—estaban más adelantados que los demás pueblos en navegación; conocían los ma-

res del norte—pescaban la ballena en los mares árticos y el bacalao en mares solo de ellos conocidos—sus hierros, armas y artefactos eran conocidos en todos los países civilizados—su agricultura era y es aún modelo en España, no solo en sus explotaciones, sino también por la distribución y ubicación de sus caseríos. En cuanto á la LITERATURA, si esta es el reflejo de la sociabilidad de un pueblo, la informa su legislación foral; pero si esto no basta, están sus leyendas y sus proverbios, que al decir de todos marcan la intelectualidad de un pueblo; por ellos y no por las narraciones se le llama á la Biblia, el libro de la sabiduría.

Si el *Barón de Euskaria* me llega á demostrar la existencia de otro pueblo más adelantado en el siglo X, que es desde cuando conocemos mejor la historia del país vasco y de las naciones modernas, le confesaré con franqueza mi error; pero mientras no lo haga, me permitirá le diga que es infundado ó erróneo su concepto.

Demostrada la inconsistencia de la primera afirmación, queda demostrada también la de la segunda.

Porque no es de presumir que un pueblo en que se crean y se desarrollan las artes, las industrias y la sociabilidad (no enumero la ciencia, porque su emancipación de la que se llamaba arte es relativamente moderna) en la magnitud y escala que lo ha hecho el vasco, no se forma sin las voces que las exigencias de su mismo desarrollo exigían—porque si los vascos viejos, los aborígenes, se han parecido á los modernos no se han debido entender con señas sino con palabras, y con palabras muy expresivas.

Además, si los demás idiomas en 8 ó 10 siglos, que han sido en general el máximun de su duración ó es el de su existencia, han alcanzado tal riqueza de voces, no hay porqué dudar tampoco que el vasco en decenas por no decir cientos de siglos, en que puede apreciarse su existencia, habrá creado forzosamente, cuando menos, igual ó parecido número de voces.

¿Que nó se conocen estas voces? Las razones de ello las dá el P. Larramendi, al decir: que la literatura escrita vascongada es limitada, y que su riqueza está en el lenguaje hablado, que es preciso estudiarlo—y lo da el mismo *Barón de Euskaria* al referirse al tradicional localismo del euskaro, como fundamento de los reducidos límites geográficos de Euskaria.

Larramendi, autor del primer diccionario impreso (que yo sepa) vivió casi siempre fuera del país vasco, y Aiskibel que es el que más ha aumentado el vocabulario de aquel, también residió fuera del país nativo—lo que explica el que estos diccionarios con ser relativamente muy ricos en voces (el de Aiskibel creo tiene más de 60.000 voces) sean aún muy incompletos.

Ahora en lo que á la mayor ó menor perfección del euskara como idioma se refiere, creo del caso insertarle á Vd lo que un ilustrado abate francés dice en su *Le Verbe Basque*.

“La bondad (habla del euskara) intrínseca, la perfección “de su organismo, la unidad y la simplicidad que han presidido en su construcción, al mismo tiempo que las grandes “y magestuosas proporciones de su arquitectura, la riqueza “de sus formas y su maravillosa flexibilidad; ved ahí los caracteres de que ella se enorgullece, y ved también los títulos que ella presenta al juicio del lingüista y del filósofo, “para reclamar su rango entre las primeras lenguas del mundo.

“Si ha de juzgarse acerca de la perfección de una lengua, “por la simplicidad de su mecanismo y por los recursos que “ella posee para verter con claridad, con precisión y con “facilidad todos los matices del pensamiento humano, nos “atreveremos á dudar que haya lengua alguna que pueda entrar en competencia con la vascongada”.

Aunque he estendido más de lo que deseaba esta carta, no he podido resistir al deseo de transcribir estos párrafos, que parecen escritos para contestar al *Barón de Euskaria*.

Hechas todas las objeciones que me han merecido las apreciaciones de la *Controversia Etimológica*, me repito de Vd. afmo. y S. S.

EL FERRÓN DE OLLAZ.



DATORRENA BETOR

Pachi eta bere emazte Jossepa Inassi bizi ziran alkar maitatuaz zori onez beterik. Andrea zan chukuna, alai eta zintzoa; guizona bearguiñ aundia, prestu eziñ gueiagokoa, beti zuzen jokarzen zuana nola echean ala kanpoan, beragatik ez bata eta ere zer esanik ipiñi onratzeko edo ispillutzat erri guztian izateko ez bazan.

Ez ziran, ez, aberats purrakatuak, baño aien kabia, kabi gozo izenekoa izandu zan beti, zergatik osasuna, pakea eta eguneroko jaki ondo gozatua ez ziran an faltatu sekulan.

Eguia da Jossepa Inassik ez zuala izan, aldameneko andre Kataliñek bezela, cherria ill da odolkiak lagunari bialdu ondorean, lukainka eta urdai azpikoarekin sukaldeko chimini inguruak apaintzeko atseguñik.

Kezka onekin senarrak ikusten bazuan noizik beñ esan oi zion: Andreachoa, kuchatillar bedegu beti champon sull bat cherriki edo bestelako gozagarriak erosi nai badituzu; ni kontentu naiz zurekin, zu Pachirekin bezela zer beardegu gueiago?

—Ala da, Pachi, baño beguiak aurrean jarri zizkigun Jaungoikoak, eta aurrekoak ikusten dituanian gu baño ondasun gueiagorekin, alako gauza batek eguiten dit nere barrunean pill, pill, zerbait gueiago nai baluke bezela.

—Ori ez dago debekatua Jaunagandik, berak, jakinduri utsa izanik, biotza nai izateko eguiñ zigulako.

Ontan asi ziran esnai zeudela amesetan, guztiok beñ edo beste eguiñ oi degun moduan.

Guk au baguendu, guk bestea baguendu, senar emazteak ari ziran bata bestearen amesari su ematen, eta ustez ustekabean ikusi zuten chiminitik bera sartzen, amona kaska churi polit bat makillacho bat eskuan zuala esanaz.

—Iru gauza eskatu nai badituzute, nik daukat esku-bidea bertan zueri emateko. Bakoitzak eguiñ beza bere eskaera, eta irugarrena berriz izan dedilla bion baimenarekin:

Au esanarekin batean etorri zan lekutik juantzan gure amonachoa.

Guizonak andreari, eta andreak guizonari eguin zioten bat batean galdeera. Zer eskatu guentzake?

—Utzi dezagun biar arte ardura ori, demboraz guzak obeto jaio eta obeto eltzen diralako, zion gure Pachik, ta Jossepa Inassik beste ainbeste zerizkion.

Baño, oni asi zitzaion biotza armoni aundian, bat nai zuala eta bestea bear zuala eta barrunean eziñ kabiturik an jaio zizaizkion naiak esan zuan:

—Odolkicho bat ornichen zeñek leukean.

¿Zuk esan dezu? Orra nun datorren chimini zulotik bera odolki mardul, eta koipatsu eder bat.

—Andrea, dio Pachik kopeta zimurturik, orra alperrik galdu lenbiziko eskabidea. Etzenduan gauza obero opa? Ez nuan esango orren ezereza ziñanik. Emakumea beti emakume! Arrazoñ andiaz dio Alemaniko Schopenhauer jaunak; emakumea dala, kriatura bat illeak luze eta irudide edo ideak labur dituana. Egui aundia, zureganako ichumenagatik orain daño sinistu ez nuana, eta oraiñ garbi garbi ikusten dedana. Su eta gar jartzen nau zure ateraldi motzak, eta merezi dezun bezela naigonuke sudurraren puntan itsatsiko balitzazuke.

Salto eguiñik, bizia balitz bezela, odolkia jarri zan tente, tente, Jossepa Inassiren sudurraren gañean, aiñ irno, nola dagon eun urteko aritza bere zaiñ luzearekin lurraen josirik.

—Ai au lana, Pachi, ez nuan uste, orren odol charrekoa ziñanik. Ni betiko galdu naiz nere sudur gañeko pisu aundi au kentzen ez bazat.

Biguñdu zan Pachi onaren biotza, kupitu zan andre gassoaren planta ikusita, eta esan zion.

—Barkatu, ez nuan nik ori nai eguiaz, baño amon ori, ikusten danez presati aundia da. Ez dezazula negarrik eguiñ, jarriko diogu odolkiari soñeko polit bat; jendeak irugarren egunerako beguiak ortara jarriko diu eta neretzat berriz leen da guero izango zera Jossepa Inassi kuttuna. Oraiñ, bion baimenarekin eskatu-

ko degu diru mordoska bat; dirua duanari, dakizun bezela, munduak ongui etorria eguiten dio, ta biziko guera nai bezela.

—Alperrik ari zera, Pachi, ez dot nai soñekorik, ez det nai dirurik, sudurgañeko tontor au kentzea baizik.

—Izan dedilla zuk nai dezun bezela, naiz diru bague guelditu, zu zerala merio.

—Aguertu zan berriz amonachoa esaten zuala ma killa alchaturik.

—Ondo dagoanak gaizki dagoala uste du sarritan zuek oraiñ bezela, Jaunak gauzak ondo jarriak dauka eta ez dezala guizonak uste, oni, ez trukean eta es musean irabaziko dionik, berak dakielako bakoitzari zer tokatzen zaion. Zeren aldetik arreta para ondorean artu dezazute bada, Jaungoikoak biatzen dizutena esanaz, datorrena betor.

AITOR EN ALABA.

F. A.



L' Emigré Pyréneen

FABLE EUSKARIENNE

Cet apologue Euskarien, que j'ai entendu étant enfant, n'a jamais été publié en Basque, je le crois du moins. Il s'est conservé dans nos Pyrénées par la tradition, sous le titre de «Beharrak.»

LA FAIM

Pello revient du bois sans le moindre fagot.

Chez lui, la table est mise. Il s'y place aussitôt:

« Qu'on retire du feu la marmite fumante;

„ Je veux des piments frits, du jambon sous un œuf;

„ Je me sens d'appétit à dévorer un bœuf.”

Lors sa mère répond: « Bon Pello, tu plaisante;

„ Vois ton couvert est mis;

„ Mais où donc est le bois que tu m'avait promis?

„ Or, sans bois point de feu; sans feu point de cuisine.

„ Nous souperons ce soir. ”— Pello fait grise mine,

Réfléchit un instant, puis repart comme un dard.

Le petit montagnard

A déjà ses douze ans; il est robuste et leste.

Il regagne le bois. Actif, d'une main preste,

Il prépare un fagot, et soudain le chargeant,

Il accourt au logis, vainqueur et rayonnant:

« Voilà, dit-il, de quoi chauffer notre marmite.

„ Mère, laisse-moi donc cuisiner à l'instant

„ Mon fils, fait la Maman, ton zèle me surprend.

„ Oh, le charmant fagot! tu l'as troussé bien vite.

„ Qui donc t'a jusqu'au bois fait retourner soudain? ”

L'enfant naïf répond: « Ma mère, c'est la faim! ”

DOMINICHÉ DONAPALÉO.



Dr. AMANCIO ALCORTA

Ministro de Relaciones Exteriores de la República Argentina

† en Buenos Aires, el 5 de Mayo de 1902

APENAS es posible hacerse á la idea de que sea cierta la desaparición de entre los vivos, de este notable hombre de estado, que ayer no más, puede decirse, ostentaba una salud tan lozana y tan fresca que hacía pensar que aun tenía la República Ministro de Relaciones Exteriores para largos años.

Este estadista, oriundo de nuestra raza, cuya estirpe se enorgullecía en proclamar, cada vez que llegaba el caso, ha sido el hombre consagrado por el consenso público para el desempeño del puesto que tenía á su cargo, sin que

se le ocurriese á nadie oponerle candidato alguno reemplazante, ni posibilidad de que se le colocase en la disyuntiva de abandonarle él.

Y es que reunía tal suma de cualidades, como no es probable vuelvan á juntarse en funcionario alguno, durante muchos años; porque no era solamente un hombre de profundo y reposado estudio; ni de miras elevadas y tranquilas; ni de energías suaves é indomables; ni de conocimientos hondísimos de los asuntos, hasta ayer candentes en que le tocó actuar; ni de intachables y varoniles maneras; ni de

pluquérrimo y señorial porte; sinó que lo era todo junto; hermanándose, de un modo puede decirse maravilloso en él, todas las altas dotes que hacen que un hombre sea considerado excepcional, aún en su propia casa, en la cual nadie es profeta.

Pues el doctor Alcorta lo era. Y era más todavía, porque era grande hasta para su ayuda de cámara, desmintiendo así ambos axiomas españoles.

Si el hecho de no tener enemigos en el mundo es un consuelo en los supremos momentos en que pasamos de lo conocido á lo desconocido, el doctor Alcorta debe haber llegado á sus últimos instantes con la sonrisa en el corazón. Era el hombre bueno, caballero, noble, consejero amistosísimo, afable hasta la llaneza, y atrayente hasta igualarse con su interlocutor. Era, en una palabra, la personificación de la bonhomía vascongada. Se sabía fuerte; pero por inclinación natural no pensaba jamás en emplear esa fuerza sinó para encontrar la solución amistosa, pacífica, reproductiva.

Pocos son los que como él han logrado desentrañar la enseñanza del aforismo latino: *subter in modo, fortiter in re*, y aplicarlo á la vida real; y pocos, por consiguiente, los que hayan visto más de cerca las espantables tormentas, próximas á desencadenarse sobre dos países hermanos; y las hayan conjurado con la tranquila ecuanimidad de su sereno espíritu.

Siempre con esta mira por norte, ha dictado sus cátedras, y sus sentencias jurídicas, sus libros y sus notas de cancillería.

Su sepelio ha sido la expresión real de una doliente lamentación pública, tanto más significativa, cuanto que los asuntos que embargaban su alta atención, si bien tendían á la solución sosegada que él predicó, no habían alcanzado aún la consagración que ha de convertirlos en realidad.

Pero descansen en paz el hombre noble y bondadoso, el paisano fuerte y culto; que su obra está cimentada sobre bases tan sólidas, y su enseñanza es tan luminosa, que no le faltarán discípulos dignos del profesor insigne, que la lleven á feliz término para gloria suya.

IGNACIO ZÓLETA,

Mayo 8 1902.

LA UNION VASCONGADA

En junta celebrada en Valmaseda el día 4 de Octubre de 1901, por representaciones del distrito de las encartaciones, con el fin de promover la unión de los vascongados, cualquiera que fuere el partido á que pertenezcan; se aprobaron las bases y se nombró, para procurar la formación sobre ellas de la Unión Vascongada, una comisión compuesta de los señores don Gregorio de Balparda, don Jesús Urru-

tia, don Félix de la Torre, don Felipe Llano, don Antonio Alzaga, don Agustín Iza, don Felipe Querejeta, don Domingo Bernaola, don José Lopez, don Simón Gordón, don Leandro Villanueva, don M. Benigno de Olavarrieta, don Fernando Lanzagorta, don Lorenzo Zabala y don Plácido de Careaga.

Entiende esta comisión que su primer deber es examinar el estado de la opinión para ver hasta qué punto las bases redactadas son la expresión de sus aspiraciones; y sin haber adquirido la certidumbre de que no vá á dividir el país con un nuevo partido ni á malograr una aspiración que acaso otros puedan realizar, dice que no ha de dar un solo paso en una obra que es esencialmente de unión. Por este motivo, la comisión ha tomado el acuerdo de circular las bases aprobadas, solicitando con el mayor encarecimiento de todos aquellos á cuyo conocimiento lleguen, que le den su opinión sobre ellas. Del resultado de esta información dependerá el que convoque á todo el país á una asamblea general, de donde la Unión Vascongada salga constituida.

Las bases aprobadas en la reunión celebrada en Valmaseda el día 4 de Octubre de 1901, son las siguientes:

I. La Unión Vascongada se propone la reivindicación de nuestros Fueros, entendiendo que lo que éstos significan es la libertad regional.

II. La Unión Vascongada reconoce en las Provincias Vascongadas la obligación de contribuir á levantar las cargas públicas de carácter nacional.

III. La Unión Vascongada procurará la restauración del régimen de las Juntas generales sobre la base de una representación justa.

IV. Procurará, mientras tanto, por todos los medios legales, la reintegración de nuestros derechos por concesiones parciales en favor de las Diputaciones Vascongadas, hasta que obtenida la descentralización necesaria, puedan las Juntas generales sustituirse en sus facultades.

La circular de la Comisión que hemos recibido termina así:

«Tiempo es ya, si hemos de aspirar al triunfo en trances decisivos que para los restos de nuestras gloriosas libertades se acercan, de que, al calor de aquel sentimiento de amor profundo al país que hizo florecer en nuestros antepasados todas las virtudes públicas y privadas, sacudan los unos su apatía ó su egoísmo, se aparten los otros de caminos que sólo al despotismo pueden conducirnos y en los momentos supremos de la lucha empeñada y constante que será preciso sostener ofrezcamos á todos los enemigos de nuestros ideales una masa disciplinada y compacta, en la que no haya una sola autoridad, ni un solo ciudadano que no sepa á dónde y por dónde tiene que llegar.»

SECCION AMERICANA

MARCELINO UGARTE

EL nuevo Gobernador de la Provincia de Buenos Aires, señor Marcelino Ugarte, (1) es, como lo indica su apellido, de origen genuinamente vascongado. Pertenece á esa raza fuerte y resuelta, reflexiva y serena, que cuando se propone una cosa la lleva á cabo sin desfallecimientos ni cobardías. A esa raza que ha dado tantos hombres gloriosos y abnegados ó que han figurado en el Gobierno, en la política, en las letras, en el foro, en el clero y en la milicia.

No sé quien dijo que era muy difícil no ver mezclado el nombre de algún vascongado en cualquiera de los grandes acontecimientos históricos, afirmación que no parece exagerada, al menos en este continente.

Particularmente en esta República, entre los hombres de Gobierno que se suceden, nuestra raza ha estado siempre bien representada.

Ahora surge Ugarte al Gobierno de la primera provincia, llevando como colaboradores á dos ministros del mismo origen vasco, el doctor Beracocha y el ingeniero Etcheverry.

Jóven é ilustrado, su actuación es reciente. Fué ministro de hacienda en el primer año de gobierno del doctor Irigoyen y más tarde diputado nacional. Es, pues, una promesa lisonjera.

Se necesita ser buen retoño de vasco, para poder soportar el peso de la enorme labor que le espera y asumir las grandes responsabilida-

des del porvenir siempre nebuloso, siempre obscuro, sobre todo, cuando de los lineamientos políticos y los rumbos futuros de los pueblos se trata. Por de pronto, encontrará más espinas que flores en su camino; porque la Provincia de Buenos Aires, que no ha podido sustraerse al desbarajuste general, pasa por dificultades financieras que es un problema resolverlas; su

administración de justicia está desprestigiada; su campaña sin policía y á merced de los cuatreros que son el azote del hacendado, y, por último, de su autonomía comunal ha salido, como de la Caja de Pandora, ese nuevo tipo de caudillaje local, prepotente, ignorante y atrevido, engendrador de todos los males, y para poner remedio á todo esto, se necesita mucha energía, se necesita, en una palabra, hacer obra de varón y el señor Ugarte la hará, abrigamos esa esperanza, dada su preparación y los nobles ideales que le animan, expuestos en su reciente programa de gobierno.

Saltará vallas, si las hubiese, desmenuzará obstáculos,

revelará energías y despertará de su letargo actual útiles iniciativas, que á su voluntad euskara y á su vigor de raza y oriundez correspondan.

Reciba, con nuestro modesto augurio, la simpatía y el afecto á que le hacen acreedor las promesas de su programa de *hombre fuerte*.

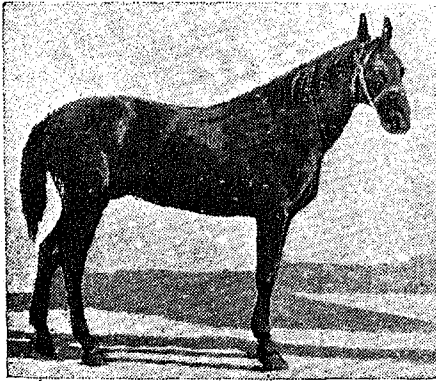
F. BUSTINGORRI.



(1) La definición etimológica de Ugarte, es: rodeado de agua, ó isla.

SOCIEDAD RURAL ARGENTINA

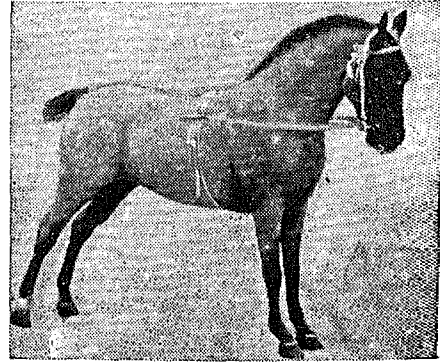
FÉRIA CABALLAR



Primer premio.—Padrillo de carrera

Por mas que el asunto parezca ageno al espíritu de La Vasconia, no lo es, sin embargo, pues la misión de este periódico es recoger en sus columnas todo lo que puede ser vascongado, ya nativo ya oriundo de nuestras montañas. La actividad de nuestra raza se manifiesta en todas las palpitations sociales, y tenemos por consiguiente que prestarle la atención que por su importancia requiere.

Y no puede por menos que ser extraordinaria esta importancia en un país ganadero, y donde las primeras fortunas agropecuarias están en poder de vascos. Los Unzué, los Anchorena, los Alvear, los Pradére, los Luro, todos son vascos, como lo son tantos otros que nombraremos en su oportu-

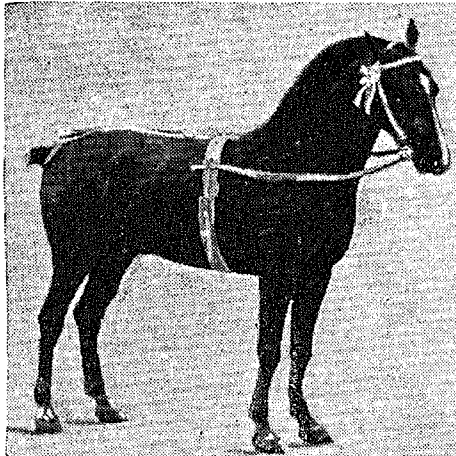


Primer premio —Yegua Haeney-Poney

nidad. ¿Y de qué talla? Dígalo sino, D. Mariano Unzué, que acaba de hacer la hombrada mas grande que se conoce hasta el día en la República, adjudicando un millón de pesos en bienes raíces, muebles ó inmuebles á cada uno de sus ocho hijos. Y esto sin barullo alguno; cosa que no puede concebir con un espíritu tan modesto y sencillo como el del señor Unzué, ageno á todo exhibicionismo pirotécnico, y á toda ostentación contraria con sus costumbres nada fastuosas; rasgo típico del carácter vascongado.

En la feria caballar realizada en Palermo días pasados, se han exhibido ejemplares notables de animales puros, que llamarían la atención en cualquier parte del mundo, y, que pronto colocarán á este país en situación de devolver á la vieja Europa sus propios productos, remozados y rejuvenecidos con el oxígeno americano. La cría caballar, como la vacuna, como las lanas, está hoy en manos competentísimas, no siendo por lo mismo sorprendente ya el saberse que ciertos productos nacionales han alcanzado precios de venta tan altos como los mejores productos extranjeros.

Las fotografías que publicamos ponen de manifiesto esta inconcusa verdad, si es que aun puede haber quienes lo ignoren. Los animales, así de carrera, como de silla y tiro pesado y liviano, pueden considerarse abundanton Camilo E. de Alvear y don Agustín de Elía, siendo escasos los competidores, ya nacionales, ya oriundos de otras nacionalidades que han alcanzado algun premio; por lo que podemos establecer el orgullo con que lo hacemos constar. El estímulo que ahora han encontrado con



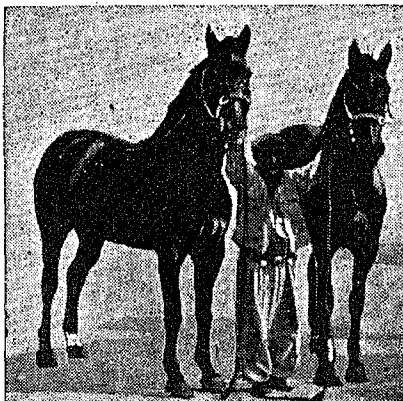
Primer premio.—Padrillo Hackney-Poney

Nuestros hipódromos señalan tiempos que nada dejan que envidiar, comparados con los europeos; habiéndose dado ya el caso de ganarse allí carreras con caballos exportados de aquí; y Palermo ostenta diariamente parejas que no facilmente se reúnen en todas las grandes ciudades. Ha costado; pero se ha llegado á obtener lo que se deseaba, y es justo que se luzca lo que con tanto capital, tanto trabajo y tanta inteligencia se ha logrado.

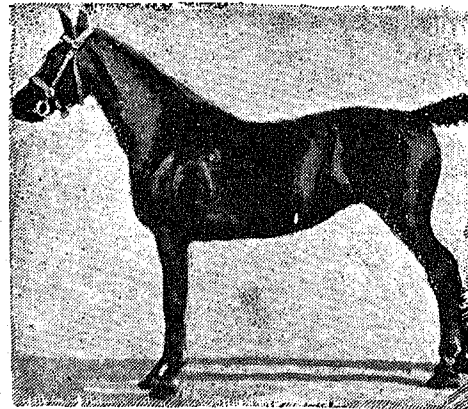
Y hagamos notar con satisfacción que tambien en este ramo de nuestra mas valiosa industria, sobresalen nuestros paisanos, figurando en primera línea con mayor número de premios y más valiosos, el doctor don Tomás E. de Anchorena, y siguiendo después don Angel T. de Alvear, don Carlos Luro, ya nacionales, ya oriundos de otras nacionalidades que han alcanzado algun premio; por lo que podemos establecer el orgullo con que lo hacemos constar. El estímulo que ahora han encontrado con

el fallo competente del jurado de la Exposición los obliga á velar más que nunca por la conservación é incremento del buen nombre adquirido legitimamente, que se traduce en justa recompensa á sus afanes y sacrificios por el mejoramiento de la raza caballar, destinada, como está á un desenvolvimiento considerable, dada la necesidad siempre creciente de los servicios del noble bruto, y de las envidiables circunstancias que concurren en este país como en ningún otro para lograr el máximo de su desarrollo.

La raza caballar, tan inteligentemente tratada, no tendrá suficientes productos para los mercados que se abrirán á su demanda.



Primer premio.—Yunta de yeguas Yorkshire



Primer premio.—Yegua anglonormanda

GOIMBILTARIA.

MISCELÁNEA

¿Qué es el amor?

Un retórico.—El amor es una figura por medio de la cual decimos á veces lo que no sentimos y sentimos otras veces lo que no decimos.

Un farmacéutico.—El amor es una píldora muy amarga, endulzada por fuera para que no repugne al paladar.

Un abogado.—El amor es el pleito de la vida.

Un prestidigitador.—El amor es un escamoteo de la verdad.

Un acróbata.—El amor es un salto mortal.

Un médico.—El amor es una enfermedad rara que requiere para cada caso un tratamiento especial.

Un filósofo.—El amor es la nada envuelta en una ilusión.

Un gastrónomo.—El amor es un manjar apetitoso pero indigesto.

Un militar.—El amor es una campaña cuyo plan debe estudiarse séria y detenidamente.

Un físico.—El amor es una corriente eléctrica establecida entre dos corazones.

Un químico.—El amor es un precipitado de alucinaciones y ceguedades.

Un actor.—El amor es una obra muy difícil de interpretar, porque tan pronto es drama como sainete, como tragedia y á veces música.

Un marino.—El amor es... la mar.



Laurak-Bat.—El domingo 11 del corriente, á la segunda citación, celebróse la anunciada asamblea de la sociedad Laurak-Bat. (Para dar cuenta de esta reunión, retrasamos hasta hoy la salida del presente número).

En medio de la armonía que siempre debería reinar, se leyó y aprobó el acta de la asamblea ordinaria anterior y el de la extraordinaria del 16 de Marzo próximo pasado. Fué también aprobada la Memoria del último año administrativo.

Después se procedió al nombramiento de la nueva Comisión Directiva, resultando elegida la siguiente por una gran mayoría:

Presidente: José M.^a de Larrea.

Vicepresidente: Benigno Peña.

Titulares: Casto Orbea, Miguel A. Ochoa, Julian Ardanza, Severo Irazu, Juan Ibarra, Pedro Argarate, Pedro Elustondo.

Suplentes: Casiano Rentería, Mauricio Otaegui, Eusebio Aparicio.

Jurado: TITULARES — Nicomedes Landáburu, José R. de Uriarte, Tomás Otaegui.

SUPLENTES—Andrés Lastiri, Domingo Noqué.

El señor Larrea manifestó á la asamblea su agradecimiento por la atención de que era objeto y expuso una porción de causas que le privaban á aceptar el puesto con que se le favorecía; pero ante la insistencia unánime de la concurrencia se vió obligado á retirar su renuncia.

Al terminar la reunión, se le otorgó un voto de gracias á la Comisión saliente.

Es de esperar, que la nueva comisión del "Laurak Bat", inspirada en un sincero espíritu de vascongadismo, procure imprimir á nuestra vieja sociedad, nuevos rumbos que contribuyan á levantar en este país el espíritu de raza, secundando al propio tiempo el movimiento foral que de poco tiempo á esta parte se ha iniciado en nuestro país.

En Chivilcoy.—Desde el 6 del actual, se hallan en este punto entregados á los entusiasmos propios de las clásicas Romerías.

De los diferentes números que constituyen el extenso programa de las mismas, haremos notar que nuestro estimado amigo el doctor Jorge A. Echaide, designado por la C. D. para efectuar la clausura de las fiestas, lo hizo con un sentido y entusiasta discurso, que mereció una estruendosa manifestación de simpatía por los patrióticos conceptos en que se expresó.

También haremos notar que nuestro colaborador el inspirado poeta Garcia Velloso (padre) recitó una bellísima composición poética que obtuvo una ovación por parte de la concurrencia.

Asi mismo se distinguió en el violin la aventajada joven señorita Fernandez, hija de nuestro amigo don Aquilino.

En resumen una fiesta que ha dejado gratos recuerdos entre los asistentes.

Reciban todos nuestras felicitaciones.

"Aires Baskos".—El álbum musical, que con el título que encabezamos estas líneas, tenemos á la venta, participamos á los amantes de la música clásicamente vascongada que está á punto de agotarse la edición.

Quedan avisados los interesados.

Fallecimientos.—En Azpeitia (Guipúzcoa), han fallecido últimamente, la señora madre del Sr. F. Ortiz de San Pelayo, y su hermano, reputado médico de aquella localidad.

—El 8 del actual en Buenos Aires, la señora María Ignacia G. de Estebecorena, esposa que fué del antiguo conserje del Laurak Bat.

—Días pasados fueron también sorprendidos con la dolorosa noticia del fallecimiento de su hermana Isabel, acacida en Bermeo, nuestros estimados amigos señores Antonio y Eusebio Vidacchea, acreditados comerciantes de La Paz (E. R.).

—En la capital alavesa dejó de existir recientemente el Sr. Ricardo Aparicio, joven hermano de nuestro buen amigo don Eusebio, del comercio de Buenos Aires.

Acompañamos á sus deudos en el justo dolor que les embarga.

El Vascuence.—Con motivo de las continuadas preguntas que se nos dirige por carta, de si el vascuence es idioma ó dialecto, contestamos:

Es idioma y primitivo sin que hasta ahora haya sido dado averiguar á ciencia cierta su origen.

Como tantas veces se ha demostrado en esta revista la riqueza del idioma vascongado, nos hace suponer que los que formulan la anterior pregunta no son paisanos nuestros; y si lo son, vemos con pena que no presten más atención por las cosas de su raza. Si no leen, es natural que vivan en completa ignorancia.

Si ofrecieran su cooperación á las publicaciones vascongadas creadas con el único fin de difundir los conocimientos de nuestra casta, no se encontrarían seguramente en el triste caso de preguntar *si el vascuence es idioma.*

Diccionario vascongado de Larramendi.—Acompaña al presente número el cuaderno 8º del *Diccionario vascongado de Larramendi.*

Como en otras ocasiones, recordamos á nuestros suscritores, que de esta obra solo imprimimos el número justo, y les recomendamos por lo tanto, traten de conservar los cuadernos para evitar pedidos de reposición que no podríamos satisfacer al encuadernar tan valiosa obra.

En el Centro Navarro.—Interesante como todas las fiestas con que acostumbra á obsequiar á sus asociados, resultó la velada que esta sociedad celebró la noche del 3 del actual.

El variado programa fué desempeñado en general admirablemente por sus intérpretes distinguiéndose entre ellos, la espiritual niña Pilar Vecino en el monólogo "En el fondo del Abismo."

La concurrencia premió con nutridos aplausos á la aventajada criatura.

En el vals "Victoria Argentina" demostró el precoz niño Juan Itoiz, el completo dominio de la bandurria entusiasmando al auditorio.

La niña Felix di Yorlo declamó magistralmente una composición poética con arranques propios de quien siente el fuego del patriotismo.

Al retirarnos del local, quedaba el elemento joven entregado á los placeres de la danza.

Pasajeros.—Embarcaron para Europa:

El 1º de Mayo, en el vapor *Cap Verde*, Juan Olagüe, Modesto Pueyo, Domingo Ayarragaray y familia, Catalina Balcázar.

En el *Atlantique*: Miguel Ardobain y familia, Ramón Imaz y familia, Luis Querejeta, María E. Larregui é hijos, Faustino Arrondo y señora, Martín Oharriz, Antonio Saenz de Zumarán y familia, Domingo y María Oyharzabal, Ramón Oia-güe, Victor M. Barrera, Francisco Pedroarena, Rita L. de Olariaga, Patricio de Salterain Ignacio Dolhagaray, Manuel Gastañaga, y José Mayora.

En el *Miguel Joven*: Carmen Luzarraga de Rentería, Juana Erezuma, José A. Rentería, Felipa Goñi, Félix Larrañaga, Adolfo Larrañaga.

En el vapor *Espagne*: Diharce, Dr. Picabea y señora.

Nueva farmacia.—Ha quedado instalada en Junín (Bs. As.) una nueva farmacia de propiedad del señor J. Harday, químico-farmacéutico.

Curato de Zárate.—La curia platense ha designado al presbítero don Demetrio Beguiristain, para desempeñar el curato de Zárate.

Misión.—Con éxito satisfactorio ha terminado la misión que venía desempeñando en Lezama el presbítero Manuel Quintana y el padre Domingo Mendiondo.

Negocios en fincas y en campos.—Persiste la calma en los negocios en fincas y campos, sea en compra, sea en hipotecas.

Nótase, sin embargo, un poco de interés por campos; pero las condiciones en que se presentan las operaciones son un obstáculo para su realización.



ALAVA

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS.—El acto de la distribución de premios de la Escuela de Artes y Oficios de Vitoria resultó muy lucido. Asistieron a él las autoridades locales, y en los intermedios amenizaba el acto la banda municipal.

Parece que en este centro de enseñanza hay discípulos aventajadísimos.

LA AZUCARERA ALAVESA.—Proyecta un tranvía desde la estación del ferrocarril Anglo-vasco-navarro a su fábrica del pueblo de Alí.

CONCIERTOS.—Han estado concurridísimos los conciertos celebrados hoy en el Casino Artista Vitoriano y en el Círculo juventud católica.

ACCIDENTE.—Dicen de Eljiego: Ocurrió en la inmediata villa de Navaridas una sensible desgracia.

Habiendo salido de caza el vecino de la misma, Rafael Grijalba, tuvo la desgracia de que se le disparase el arma, hiriéndole en la cabeza.

Llegada la noche y como su mujer notase la tardanza de su regreso, puso en conocimiento de algunos vecinos que, saliendo en su busca, encontráronle exánime, falleciendo en la mañana del siguiente día.

SALINAS DE AÑANA.—El notario de Salinas de Añana, doctor Nicerato de Echeguren ha sido trasladado a Labastida.

ENLACE.—Nuestro estimado amigo don Antonio Retana ha contraído matrimonio con una agraciada señorita donostiarra.

DEFUNCIONES.—Han fallecido en Vitoria: Nicolás de Santiago y Mendoza, Pedro Guinea y Díaz de O'arte, Atanasio Quintana, Pedro Anilbure Cecilio, Ortiz

de Zárate, José Mugica, Francisco Zubeldia y Villaoz, Mateo Urrutia, Ubaldo Ulibarri.

Joaquina Azcarate, Juana Oña, Dolores Ortiz de Elguea.

GUIPUZCOA

TOLOSA.—Ha sido muy celebrado en Tolosa el estreno del Ensayo dramático vascongado en dos actos y en prosa, original de D. Valeriano Mocoeroa, titulado *Damuba Garais*.

MINERÍA DE GUIPÚZCOA.—A fines de Marzo último existían en Guipúzcoa setecientas sesenta y nueve minas con una extensión aproximada de doce mil quinientas cincuenta y tres hectáreas, cuya tributación anual al Estado es de 90.110 pesetas.

LA ROMERÍA DE LOYOLA.—Con gran animación se deslizó en el pintoresco valle de Loyola, la tradicional romería que rompe marcha a la serie de las que según costumbre euskara se verifican en Guipúzcoa.

DEVA.—Con gran acompañamiento se verificó en esta villa el entierro del que en vida fué don Eugenio Tellería Alberdi, maestro de instrucción primaria de Oyarzun.

FALLECIMIENTO.—Los diarios de San Sebastián dan cuenta del fallecimiento de D. Benjamin Brunet, conocido vecino de la capital donostiarra.

MÚSICA VASCONGADA.—Dicen de la capital guipuzcoana que en uno de los últimos días del mes pasado, al ejecutar en el Boulevar la banda municipal la *Vasconia* del malogrado é inolvidable Peña y Goñi, provocó los entusiasmos de siempre. El "Iriyarena" inflamó á sus adoradores y al "Gernikako, á todo el mundo, imponiéndose la repetición entre aplausos.

PLANTACIONES.—Las plantaciones que ha hecho el Ayuntamiento donostiarra en el Monte Urgull ó sea en el del castillo, son las siguientes:

4.000 robles; 400 arbustos; 60 olmos; 60 tamarindos; 50 acacias; 10 álamos blancos; 14 pinos marítimos y dos cipreses.

Además se ha arreglado bastante el sitio llamado cementerio de los ingleses, por estar en él las tumbas de los que murieron allí á principios del siglo pasado.

NOMBRAMIENTOS.—Ha sido nombrado ingeniero municipal de la villa de Zumaya don Manuel de Uhagón y Molano, ingeniero de caminos, canales y puertos.

PASAJES.—La banda de música y el orfeón de nueva creación, han hecho su debut en Pasajes, ante los aplausos generales del público.

DENAK BAT.—La autoridad civil ha aprobado la Sociedad cooperativa de San Sebastián denominada *Denak Bat*.

MINAS.—Don José Argote, vecino de Regil, ha solicitado e registro de doce pertenencias de mineral de hierro de la mina "San José", sita en el mencionado término, en el punto llamado Gurruchelo.

—Don Isidoro Sansegundo, vecino de Irún, ha solicitado el registro de doce pertenencias de mineral de hierro, de la mina "San Miguel Arcángel", en el punto llamado de Allepo.

—Don Juan Echeveste, vecino de Azpeitia, ha solicitado veinticuatro pertenencias de mineral de hierro, de la mina "La Sagrada Familia", en dicho término, punto llamado Zorrope, lindante por los cuatro rumbos á terreno franco.

CARGA MINERAL.—Por la Compañía del Bidasoa, de Irún, ha empezado ha remitirse á Pasajes una nueva expedición de mineral de hierro calcinado con objeto de embarcarlo para Inglaterra en uno de los próximos vapores que se reciban.

EN HERNANI.—La Sociedad Gaste Gendea de Hernani, ha celebrado una velada extraordinaria con el valioso concurso de los socios honorarios señores don Pepe Artola y don Ignacio Urranga.

He aquí el programa:

- 1.º Sinfonía.
- 2.º La chistosa comedia vascongada en un acto, original de D. Toribio Alzaga, titulada: *Aterako-gerá*.
- 3.º A petición de los señores socios, el precioso monólogo de D. Victoriano Iraola, titulado: *Shordo*.
- 4.º La zarzuela infantil en un acto letra de don José Liern, música del maestro Rubio, titulado: *El talento y la virtud*.

La numerosa concurrencia aplaudió con entusiasmo todos los números.

OSATE.—Existe gran animación entre algunos capitalistas de esta población para formar una empresa de automóviles ó tranvías eléctricos para viajeros y mercancías, con lo que resultará mucha comodidad y economía para los vecinos de esta villa.

NUEVO PERIÓDICO.—En breve empezará á publicarse en Irún un nuevo periódico, *La Crónica de Irún*.
Desearíamos que aparte de su carácter local fuese vasco.

VERGARA.—Ha sido muy lamentado en Vergara el fallecimiento del señor Nicasio de Narvaiza, vasco entusiasta de verdad.

NAVARRA

† FERMIN RONCAL.—A la avanzada edad de 75 años y víctima de un ataque cerebral ha fallecido en Pamplona.

La muerte del señor Roncal ha de ser muy sentida en la provincia, donde contaba con numerosas relaciones de amistad y simpatía, así por las prendas de su carácter cuanto por los muchos negocios en que se ocupaba y en el despacho de los cuales sentó una reputación excelente de hombre entendido en administración.

Fué teniente de alcalde de Pamplona, concejal varias veces del Ayuntamiento, Presidente de la Junta Central Catastral de la provincia y de la importante sociedad, "Fundición de hierro y fábrica de aceros de Bidasoa" y consejero de otras varias. Tenía el finado el mérito de que merced á su inteligencia y á su laboriosidad supo elevarse desde la más modesta posición á un puesto distinguido en la sociedad.

AGRICULTURA NAVARRA.—Un colega pamplonés se queja del sensible contraste que se observa entre el celo de los gobiernos franceses y la negligencia de los de España respecto de los intereses agrícolas. Sin embargo, parece que se ha iniciado una activa campaña en pró de la riqueza agraria, singularmente de la viticultura, que es hoy la más agobiada por consecuencia de la terrible plaga filoxérica.

EN LAS CANTERAS DE CIZUR.—Continúan activamente los trabajos de extracción de piedra con destino al magnífico hospital que se va á construir en el prado de Barañain.

Al mismo tiempo nos comunican de dicho pueblo que este mejorará mucho de aspecto con las nuevas construcciones que se realizan y proyectan, cuales son una casa construida por don Millan Inda, y dos que va á levantar doña Pepita Elio de Barth.

MAESTROS.—Han sido nombrados maestros de Villafranca y Galdeano, respectivamente, don Emilio Ochoa y doña Eusebia Jauregui.

EL MONUMENTO A LOS FUEROS.—Escriben de Pamplona que se hallan muy adelantados los trabajos de talla de las estatuas que han de coronar el monumento á los Fueros.

NUEVO VAPOR.—Ha sido construido recientemente en Glasgow un vapor destinado á la línea de Burdeos Pasajes.

TAFALLA.—Ha vuelto á encargarse de la Alcaldía de Tafalla el alcalde Sr. Perez de Ciriza.

ELIZONDO.—Escriben de este pintoresco pueblo, que apesar de que desgraciadamente van desapareciendo las costumbres antiguas, el mes pasado llamó la atención una que antes era la cosa mas natural.

Tratábase de la llegada de los arreos de una novia, que bajaba de la aldea á dicho pueblo, precedido del clásico *chum-chum*, el carnero de boda adornado del simbólico lazo encarnado en la cabeza, la emisaria de la novia con la camisa del novio etcétera etc.

Es bien lamentable que estas clásicas y sencillas costumbres vayan cambiándose por otras que al fin no son mas que de farsa.

DEFUNCIONES.—Han fallecido en Pamplona:

Señoras María Ruiz y Josefa Apezteguiá; señor Victor Ayanz. En Arguedas: don Tomás Autol.

En Fitero: don Manuel Frías Berrozpe.

VIZCAYA

LA PEREGRINACIÓN Á TIERRA SANTA.—La peregrinación vascongada para Tierra Santa, compuesta de más de doscientas personas, salió de Bilbao en un tren especial.

El viaje durará un mes próximamente.

El entusiasmo al arrancar el tren fué muy grande.

La Comisión organizadora tiene el propósito de plantar en Tierra Santa un retoño del árbol de Guernica.

Lleva cuatro mil pesetas, producto de la suscripción abierta para hacer una inscripción del Padre Nuestro en vascuence, junto á treinta y dos más que existen en diferentes idiomas en el convento de carmelitas del Monte Olivete.

ELEMENTOS PERTURBADORES.—Resultan una verdadera plaga los concejales socialistas del Ayuntamiento de Bilbao.

No hay sesion en que no produzcan algún escándalo con el propósito de echárselas de redentores del partido que para ellos es un *modus vivendi*.

¡A lo que hemos llegado! Perezaguas, Carreteros, Pascuales, Cerezos, etc., en un Ayuntamiento vasco, de cuyas tradiciones les importa un bledo.

Para evitar que se reproduzcan las vergonzosas escenas del Municipio bilbaino, será preciso que el resto de la Corporación proceda enérgicamente para suspender á esos perturbadores de oficio.

¿Qué criterio tiene el pueblo que lleva esa clase de elementos á la Casa Consistorial?

¡Oh ignorancial! ¡Cuántos extragos haces!

EXÁMENES.—Han tenido lugar en Bilbao los exámenes de labores de las jóvenes aspirantes á las pensiones de la fundación Salces.

Esas aspirantes que también sufrieron examen de idioma vascongado y de arte de cocina, son las siguientes:

María de Arteche, Angela de Isusi, María de la Cruz, Nicasia Aurteneche, Eleuteria Garay, María de la Cruz Manville, Micaela Elordigueta, Julia Victorina de Arriola, Angeles Dione, Casimira Martínez, Juana Echaniz, Ignacia Madariaga, Guadalupe Vázquez, María Vázquez, Fausta E. de Pinedo, Tómasa Zárate ó Isabel Vicandi.

DEFUNCIÓN.—Ha fallecido en Bilbao el respetable presbítero don Francisco Amézaga y Ubieta.

Este señor, que ha muerto á los 52 años, ha ocupado puestos parroquiales en la zona minera y en las Encartaciones; dejando en todos ellos la estela de la bondad que se desprendía de su alma verdaderamente sacerdotal.

PLENCIA.—El alcalde de Plencia, en representación del Ayuntamiento, gestiona la concesión para sanear una marisma que se halla entre el Astillero y el punto conocido con el nombre de Churrua, que mide una superficie de 45.437 metros cuadrados, destinados á construcción de edificios.

EL ORFEÓN EUSKERIA.—En el salón de actos del Instituto Vizcaino ha celebrado este notable Orfeón un magnífico concierto en obsequio á los señores socios y sus familias.

El concierto, como todos los que celebra el orfeón citado, fué de música genuinamente vascongada.

Comenzó la fiesta con el *Egun sentiyá*, en que cantó el solo muy bien el tenor señor Berástegui.

Siguió el *Ilunabarra* á cargo del excelente baritonop señor Ariznabarreta.

*Sorguin dantz*a, se cantó á continuación.

Luego se cantaron los coros *Laurak bat é Ichas Lapur-raren Eiza*.

Estos dos últimos de Zabala y los primeros del señor Moco-roa.

La segunda parte, comenzó con el *Ainhara*, en cuya parte musical los tenores señores Azcuénaga y Maguregui estuvieron admirables en los solos.

Siguió el *Izar eder bat*, una joya de cantos euskaros del maestro Arin y en la cual el amigo Arando hizo derroche de sus facultades como solista, así como también lo hizo en el *Ume eder bat*.

Terminó el concierto con el *Praisiku Ohomin*.

Agrega el cronista:

“Decir las veces que se repitieron las obras vascongadas y las continuas ovaciones que escucharon sus intérpretes, bajo la inteligente batuta de su maestro don Benigno Anson, sería tarea interminable.

El orfeón cantó para fin de fiesta y en vista de las continuas ovaciones del público el *Guernikako*. ¿Que cómo lo cantó? Con la acostumbrada valentía.

El solo de tenor muy bien por el señor Parada.

En aquel momento se desbordó el entusiasmo.

En resumen, una fiesta y un triunfo más para el *Euskeria*.”

PORTUGALETE ATHLETIC CLUB.—Con este título se ha constituido en Portugaleta una sociedad que se dedicará á todos los juegos atléticos y muy especialmente al conocido con el nombre de *foot-ball* que tan grande arraigo ha alcanzado en Bilbao.

LAS ARENAS.—Ha sido nombrado médico titular de Las Arenas el doctor Donato Saloña.

ANSELMO GUINEA.—Este notable pintor bilbaino ha partido para Roma, acompañado de su hijo Anselmo, jóven de 15 años de edad, que es una verdadera esperanza en el arte pictórico; y el cual proseguirá en la capital de Italia sus estudios.

LA PESCA POR ARRASTRE.—La Liga Marítima Vizcaina, ha remitido al presidente de la Junta Central, una exposición en nombre de las cofradías de mareantes de Santander, Laredo, Lemoniz, Algorta, Bermeo, Mundaca, Elanchove, Lequeitio y Ondarroa, para protestar de la pesca por arrastre, poniendo en conocimiento del referido señor, que se inaugurará en Santander una nueva empresa de pesca por el referido sistema.

Temen los mareantes que si el pescado, y en particular la merluza, castigada por el arrastre ha ido alejándose de estas costas, desaparecerá por completo de ellas, si no se pone un pronto y radical remedio á este mal de tanta trascendencia; pues los nuevos vapores pesqueros de Santander, ahuyentarán por completo la exigua pesca que perdonan los de San Sebastián.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Bilbao: Señores Tomás de Gana, Francisco Amézaga, Mauricio Goti, Doroteo Ugarte y Juan Gondra.

REGION VASCO-FRANCESA

BAYONA.—Han tenido lugar en este punto los siguientes nombramientos:

Al señor Girardel, general que comandaba la división de infantería de Saint-Etienne, se le ha destinado al mando de la división de infantería de Bayona, en reemplazo del general d'Arémar que pasa al cuadro de reserva.

El ministro de la guerra según decreto del 27 del pasado Marzo, releva del empleo de Mayor á M. Conte y le nombra comandante en las oficinas del ministerio, en reemplazo del comandante Briffaut, que se retira á la vida civil por su edad avanzada.

SINDICATO DE AGRICULTORES.—El sindicato citado de los Bajos Pirineos, ha celebrado últimamente su asamblea general ordinaria, bajo la presidencia de M. Martinez, quien dió cuenta á los asociados en extensa Memoria de todo su periodo administrativo. El resultado obtenido en el año 1901 es el siguiente:

La Asociación ha procurado á los agricultores 3.900.000 kilos de granos y materias primas, representando un valor de 270.000 francos. Ha facilitado también la suma de 13.000 francos en máquinas agrícolas, proporcionando facilidades para el trabajo.

Felicitemos á la Asociación por sus notables progresos.

SAINT-JEAN-DE-LUZ.—Parece que la pesca de Anchoas este año ha rendido bastante mayor utilidad, que en los anteriores.

Este rendimiento créese que responde á las innovaciones introducidas en la forma de llevar á cabo la pesca.

Según cálculos aproximados se eleva la utilidad; á la bonita suma de 60.000 francos, beneficiándose en alto grado marineros y armadores.

Los precios se han elevado rápidamente, gracias á los saladeros venidos de Collioure y á la calidad del pescado.

IRISSARRI.—La señorita Larrouy natural de Saint-Palais que desempeñaba el puesto de institutriz agregada á la escuela de Irissarry, ha rendido un brillante exámen obteniendo el título de profesora.

Con tal motivo, ha sido muy felicitada por todas las autoridades escolares y por las numerosas personas que presenciaron el acto.

MAULEÓN.—Se ha celebrado últimamente en este cantón, el matrimonio de la señorita Lama Gnere, hija del conocido receptor de tabacos, con M. Cazalis, industrial de Bayona.

Todas las extensas relaciones de ámbos contrayentes, asistieron á los desposorios constituyendo el acto, un acontecimiento social.

LARRAU.—La señora B... agricultora madre ya de nueve hijos, lo que prueba su fecundidad, ha dado á luz últimamente tres infantes, bien conformados y rollizos.

Felicitemos por el suceso á la madre y les deseamos á los gemelos larga y próspera vida.

BAYONA.—*Un túnel*.—Dicen de Bayona que la construcción del túnel de Marrac, en la nueva línea de los muelles de la orilla izquierda del Adour á los depósitos del Midi, sigue con alguna lentitud por efecto de las dificultades extraordinarias que la naturaleza del terreno ofrece, pues se ha encontrado un terreno arenoso entre rocas, lleno además de cavidades de agua,

Actualmente trabajan 110 obreros en el túnel. De los 800 metros del largo de éste, están hechos 450.

Se cree que dentro de dos años podrá la locomotora correr toda la línea.

LOS QUE MUEREN.—Ha fallecido en Bayona tras de cruenta enfermedad y á consecuencia de una imprudencia cometida en la casa de un enfermo, el doctor Sudaure, muy conocido y estimado en aquella ciudad francesa.

LARRAU.—Las profesoras de este cantón, han dado comienzo entre sus respectivas educandas á la enseñanza y gobierno de la casa.

Comprendiendo estas pedagogas, que á la mujer que ha de ser buena madre le es necesario esa educación práctica la han puesto en vigencia por lo que han sido felicitadas con entusiasta aprobación.

El tiempo, se encargará de probar los bienes que reportará tan sabia y conveniente determinación.